

SOCCER CHAMPION

ENGLISH

I. GAME DESCRIPTION

Do you like to play soccer? Try to play it with this unit and test your skills. It is good news that you have just been qualified into the quarter-final and you will be the Soccer Champion if all the remaining seven teams are defeated. But you should always keep it in mind that none of your opponents is easy to beat. You have to win every match before you will be awarded with this glory.

II. OPERATIONAL PROCEDURES

1. Turn on the unit to display the trade-mark and the game descriptions.
2. Press a button to select the EXERCISE or the CHAMPION .
3. Select one of the three match period (3, 5 or 8 minutes).
4. Select the team or teams you are going to choose.
 - a. In the EXERCISE option, you can select two teams to practise a soccer game. The first team you select becomes your own team, the second team you select becomes your opponent.
 - b. In the CHAMPION option, you can only select your own team from one of the eight teams available. The remaining teams become your opponents in a predefined order.
5. The initial score is displayed before you begin the match by a kicking off in the centre of the field.
6. Your own team wears white shirts who are displayed near the bottom of the LCD screen before the kick off of the match. Your opponents are the black shirt players on the other far end of the LCD screen.
7. During the game, you may use the direction keys and/or the Key A or Key B to move your team and/or the ball.
8. Press START will pause the game. The time and scores information will also be displayed. Pressing START again to resume the game.

III. RULES TO COUNTING SCORE

1. One score point awarded for each goal.
2. The winner is the team with a higher score.
3. If both team have equal score, then penalty-kick will be applied to generate the final winning team.
4. If the EXERCISE option is chosen, then when the match is over, the game will return to the title screen regardless whether your team win or lose.
5. If the CHAMPION option is chosen, then if you win the current match, you will enter another match with another team. If you lose, the game is over. Your team will be the Soccer Champion after beating all the opponent teams in the CHAMPION game option.

IV. KEYBOARD DESCRIPTION

KEY_NAME	KEY_FUNCTION
START	Start / Pause
SELECT	Not Used
A	Shooting / Kicking
B	Passing a ball / transfer control to another player.
Direction Keys	Move the player or the ball (when shooting, kicking or passing) in the desired directions.

SOCCER CHAMPION

DUTCH

I. BESCHRIJVING VAN HET SPEL

Hou je van voetballen? Probeer het eens met dit spel en kijk hoe goed je bent. Er is goed nieuws voor je, namelijk dat je geplaatst bent voor de kwartfinale en als je alle zeven clubs hebt verslagen, ben je Voetbalkampioen. Maar je moet er steeds op bedacht zijn, dat al je tegenstanders moeilijk te verslaan zijn. Je zult elke wedstrijd moeten winnen om de uiteindelijke eer te behalen.

II. HOE GA JE TE WERK

1. Als je de unit aanzet, verschijnen het handelsmerk en de spelbeschrijvingen op het scherm.
2. Druk op een toets om EXERCISE (oefening) of CHAMPION (kampioenschap) te kiezen.
3. Kies één van de drie wedstrijdtijden (3,5 of 8 minuten).
4. Kies de club of clubs waarmee je gaat spelen.
 - a. Als je "EXERCISE" hebt gekozen, kun je twee clubs kiezen om een oefenwedstrijd te spelen. De eerste club die je kiest wordt je eigen club, de tweede club wordt de tegenpartij.
 - b. Als je "CHAMPION" hebt gekozen, kun je van de acht beschikbare clubs slechts één club kiezen als je eigen club. De overige clubs worden je tegenstanders in een van tevoren vastgestelde volgorde.
5. De beginstand wordt getoond, voordat je de wedstrijd begint met een aftrap in het midden van het veld.
6. Je eigen spelers dragen een wit shirt; je ziet ze vóór de aftrap van de wedstrijd onder in het LCD-scherm. Je tegenstanders zijn de spelers in het zwarte hemd, aan de andere kant van het LCD-scherm.
7. Tijdens het spel kun je de richtingtoetsen gebruiken en/of Toets A of Toets B om je team en/of de bal te verplaatsen.
8. Om het spel te onderbreken druk je op START. De tijd en stand verschijnen in de display. Je kunt het spel hervatten door opnieuw op START te drukken.

III. REGELS VOOR DE PUNTENTELLING

1. Voor ieder doelpunt wordt één punt toegekend.
2. De club met een hoger puntentotaal wint.
3. Als beide clubs een gelijk aantal punten hebben, worden er strafschoppen genomen om te bepalen welk team wint.
4. Als de EXERCISE-optie is gekozen, betekent dit het einde van de wedstrijd. Het spel gaat dan terug naar het titelscherm, ongeacht of je gewonnen of verloren hebt.
5. Als je de CHAMPION-optie hebt gekozen en je hebt gewonnen, ga je door naar een volgende wedstrijd tegen een andere club. Maar als je verloren hebt, is het spel afgelopen. Jouw club wordt Voetbalkampioen, nadat je alle andere teams in de CHAMPION-optie hebt verslagen.

IV. BESCHRIJVING VAN HET TOETSENBORD

NAAM TOETS	TOETSFUNCTIE
START	Start/Pauze
SELECT	Niet van toepassing
A	Schieten
B	Geeft een pass/doorspelen naar een andere speler
RICHTING-TOETSEN	Hiermee verplaats je een speler of de bal (bij schieten of doorspelen) in de gewenste richting.

SUPERVISION™

SOCCER CHAMPION

FRENCH

I. DESCRIPTION DU JEU

Aimez-vous jouer au football américain? Essayez d'y jouer et testez votre habileté. Bonne nouvelle ! Vous avez été qualifié en quart de finale et vous serez sacré champion de football américain si vous battez les 7 équipes adverses. Mais retenez bien qu'aucun des opposants ne sera facile à vaincre. Vous devrez gagner tous les match avant de récolter les lauriers de la victoire.

II. MARCHE À SUIVRE

1. Mettre la console de jeu en fonction, l'écran affiche la marque et la description du jeu.
2. Appuyer une touche pour sélectionner soit un exercice d'entraînement soit le championnat.
3. Sélectionner une des trois périodes de match (3, 5 ou 8 minutes).
4. Sélectionner l'équipe ou les équipes à vaincre.
 - a. Dans l'option "EXERCISE" vous choisirez 2 équipes. La première sera la vôtre, la deuxième sera votre challenger.
 - b. Dans l'option "CHAMPION" vous ne pouvez sélectionner que votre équipe qui sera l'une des 8 proposées. Les équipes restantes seront vos opposants dans un ordre pré-déterminé.
5. Le score initial sera affiché, avant le début du match, par un coup d'envoi au centre du terrain.
6. Votre équipe sera en blanc et sera disposée près du bas de l'écran avant le coup d'envoi. L'équipe adverse sera en noir, et disposée à l'autre extrémité de l'écran.
7. Pendant le jeu vous pouvez utiliser les touches de direction et/ou les touches A et B pour déplacer soit votre équipe soit le ballon.
8. En appuyant la touche START vous mettrez l'appareil en fonction "PAUSE". Le temps de jeu écoulé et le score réalisé s'afficheront. Appuyer à nouveau la touche START pour pouvoir continuer la partie interrompue.

III. COMPTAGE DES POINTS

1. Un point vous est attribué pour chaque but.
2. L'équipe gagnante sera celle qui totalisera le plus de points.
3. Si les deux équipes ont réalisé le même score, des tirs au but les départageront.
4. Si l'option EXERCISE est choisie, en fin de partie, l'affichage donnera à nouveau le titre du jeu quelle que soit l'équipe qui ait gagné.
5. Si l'option CHAMPION est choisie, si vous avez gagné le 1er match, vous commencerez le 2e avec une 2e équipe. Si vous avez perdu, le jeu est terminé. Votre équipe sera sacrée championne si elle bat toutes les équipes opposantes.

IV. LES TOUCHES ET LEUR FONCTIONS

TOUCHE	FONCTION
START	Début du jeu/Pause
SELECT	Pas utilisée
A	Tir, coup de pied de but
B	Passage du ballon/transfer de contrôle à un autre joueur
Direction	Déplacement de joueur ou du ballon (lors de passes, de tir, de coup de pied de but) dans la direction voulue.
GAUCHE/ DROITE	